



זוהר היומי

זוהר דברים – דף רס"ו ע"א

פרשת ואתחנן

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רס"ה ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

גְּבִרְתָּהּ אֶקְרִי. וְעַל הָאֵי כְּתִיב, (משלי ל) תַּחַת שְׁלֹשׁ רִגְזָה אֶרֶץ. מֵאֵן אֶרֶץ. דָּא אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל, כְּמָה דְּאֶתְמַר. תַּחַת עֶבֶד כִּי יִמְלֹךְ, אֵלִין אִינוּן עֲבָדִים דְּקֶאֱמְרוּן. כִּד אֶתִּיב שְׁלֹשׁנוֹתָא לְחַד מִנֵּיהּ. וְדָא הוּא דְכְּתִיב, אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיהּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים. שְׁפָחָה כִּי תִירַשׁ גְּבִירְתָּהּ (ס'א מאי היא) דָּא הִיא שְׁפָחָה דְּקֶאֱמְרוּן.

תרגום לעברית

כְּעִינֵי שְׁפָחָה אֶל יַד גְּבִירְתָּהּ - זוֹהִי הַשְׁפָּחָה שְׁבִאֲרָנוּ, שֶׁהַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא הֵרַג אֶת הַכַּח שְׁלָהּ בְּמִצְרַיִם, שֶׁהָרִי אֵין כַּח שְׁלָהּ אֶלָּא רַק כְּשִׁשׁוּפֵּעַ מִתְמַצִּית שֶׁל אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל. וְאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל נִקְרָאת גְּבִירְתָּהּ, וְעַל זֶה כָּתוּב (משלי ל) תַּחַת שְׁלוֹשׁ רִגְזָה אֶרֶץ. אִיזוּ אֶרֶץ? זוֹ אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל, כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּאֵר. תַּחַת עֶבֶד כִּי יִמְלֹךְ - אֵלָּה אוֹתָם עֲבָדִים שְׁאֵמְרָנוּ, כְּשֶׁנִּתְּנָן הַשְׁלֵטוֹן לְאַחַד מֵהֶם. וְזֶהוּ שְׁכָתוּב אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיהּ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים. שְׁפָחָה כִּי תִירַשׁ גְּבִירְתָּהּ (מי היא) - זוֹהִי שְׁפָחָה כְּמוֹ שְׁאֵמְרָנוּ.

תא חזי, מסטרא דהאי שפחה, נפקי כמה גרדיני טהירין, מקטרגין לקבליהו דישראל, ולקטרגא לון. וקודשא בריך הוא עבד להו לישראל נטירו, כאבא דכעי לנטרא לבריה מן כלא. אמר קודשא בריך הוא לישראל, כמה מקטרגין זמינן לקבלייכו, אשתדלו בפולחני, ואנא אהא נטיר לכו לבר. ואתון תהוון זמינן בבתיכון מלגו, וננימי בערסיכון, ואנא אהא נטיר לכו לבר, וסוחרני ערסיכו.

תרגום לעברית

בא וראה, מצד השפחה הזו יוצאים כמה שומרי חק בעלי דינים, מקטרגים כנגד ישראל כדי לקטרג עליהם, והקדוש ברוך הוא עושה לישראל שמירה כאב שרוצה לשמר את בנו מהכל. אמר הקדוש ברוך הוא לישראל, כמה מקטרגים מזמנים כנגדכם, השתדלו בעבודתי, ואני אשמר אתכם מבחוץ, ואתם תהיו זמינים בבתיכם בפנים וישנים במטותיכם, ואני אשמר אתכם מבחוץ וסביב מטותיכם.

טקסט הזוהר

ותא חזי, בשעתא דאינון זינן בישין קריבין לפתחא דבר נש זקפן רישא, ומסתכלן בשמא קדישא דאתחזי לבר, דאיהו שדי, דמתעטר בעטרוי, שמא דא שליט על כלהו, מניה דחליז וערקיו, ולא קרבין לפתחא דבר נש.

תרגום לעברית

ובא וראה, בשעה שאותם מינים רעים קרבים לפתחו של האדם, זוקפים ראש ומסתכלים בשם הקדוש שנראה בחוץ, שהוא שדי, שמתעטר בעטרוטיו. שם זה שולט על כלם, ממנו הם פוחדים ובורחים, ולא קרבים לפתח האדם.

אמר ליה רבי יצחק, אי הכי, ירשום בר נש שמא דא בפתחא דביתא, ולא יתיר, אמאי כל פרשתא. אמר ליה שפיר הוא, דהא שמא דא לא אתעטר, אלא באינון אתוון כלהו, רשימין ברשימא דמלכא, וכד אכתב כל פרשתא, כדין שמא דא מתעטר בעטרוי ונפיק מלכא בכל חילוי, כלהו רשימין ברשימא דמלכא, כדין דחליז מניה, וערקין מקמיה.

תרגום לעברית

אמר לו רבי יצחק, אם כן, שירשם האדם שם זה בפתח הבית ולא יותר. למה כל הפרשה? אמר לו, יפה הוא, שהרי שם זה לא מתעטר אלא באותן אותיות כלן, רשומות ברשם המלך, וכשנכתבת כל הפרשה, אז שם זה מתעטר בעטרוותיו, ויוצא המלך עם כל חילותיו, כלם רשומים ברשם המלך, ואז פוחדים ממנו ובורחים מפניו.

טקסט הזוהר

תא חזי, והיה שמא קדישא, מתתא לעילא. ועל דא, שדי אתרשים מלבר, לקבלי שמא דא. והי' מלגו, שד'י מלבר. למחוי נטיר בר נש מכל סטריז מלגאו ומלבר. אמר רבי אבא, כמה חיילין קדישין זמינין בההיא שעתא דאנח בר נש מזוזה לתרעיה, כלהו מכריזי ואמרי (תהלים קיח) זה השער ליי' וגו'.

תרגום לעברית

בא וראה, והי' שם קדוש מלמטה למעלה, ועל זה שדי נרשם מבחוץ כנגד שם זה. והי' מבפנים, שד'י מבחוץ. שיהיה האדם שמור מכל הצדדים, מבפנים ומבחוץ. אמר רבי אבא, כמה חילות קדושים זמינים באותה שעה שמניח אדם מזוזה בשער שלו, כלם מכריזים ואומרים: (תהלים קיח) זה השער לה' וגו'.

וְכָאָה חוֹלְקִיהוֹן דִּישְׂרָאֵל, כְּדִין אֲשֶׁתְּמוּדָעַן יִשְׂרָאֵל דְּאִינוּן בְּנֵי מַלְכָּא קְדִישָׁא, דְּהָא כְּלָהוּ
 אֶתְרִשִּׁימוּ מִנִּיהּ. אֶתְרִשִּׁימוּ בְּגוּפֵייהוּ, בְּרִשְׁמָא קְדִישָׁא. אֶתְרִשִּׁימוּ בְּלְבוּשֵׁייהוּ,
 בְּעֻטּוּפֵייהוּ דְּמִצְוָה. אֶתְרִשִּׁימוּ בְּרִישֵׁייהוּ, בְּכַתִּי דְּתַפִּילִי, בְּשִׁמָּא דְּמֵאֲרִיהוֹן. אֶתְרִשִּׁימוּ
 בִּידֵייהוּ, בְּרִצּוּעֵי דְּקְדוּשָׁא. אֶתְרִשִּׁימוּ בְּמִסְאֲנֵייהוּ, בְּמִסְאֲנָא דְּמִצְוָה. אֶתְרִשִּׁימוּ לְבָר,
 בְּזִרְעָה בְּחֻצָּדָא. אֶתְרִשִּׁימוּ בְּכַתִּייהוֹן, בְּמִזְוָה דְּפִתְחָא. בְּכָלֵא רִשְׁמִין דְּאִינוּן בְּנֵי מַלְכָּא
 עֲלָאָה, וְכָאָה חוֹלְקִיהוֹן.

תרגום לעברית

אֲשֶׁרִי חֲלָקָם שֶׁל יִשְׂרָאֵל, אֲזִי נִוְדָעִים יִשְׂרָאֵל שֶׁהֵם בְּנֵי הַמֶּלֶךְ הַקְדוֹשׁ, שֶׁהֲרִי כָלָם נִרְשָׁמוּ
 מִמֶּנּוּ. נִרְשָׁמוּ בְּגוּפָם בְּרִשְׁמָם קְדוֹשׁ, נִרְשָׁמוּ בְּלְבוּשָׁם בְּעֻטּוּפָם שֶׁל מִצְוָה, נִרְשָׁמוּ
 בְּרִאשֵׁיהֶם בְּכַתִּי הַתַּפִּילִין בְּשֵׁם רַבּוֹנָם, נִרְשָׁמוּ בִּידֵיהֶם בְּרִצּוּעוֹת הַקְדֻשָּׁה, נִרְשָׁמוּ
 בְּנִעְלֵיהֶם בְּנִעְלֵי מִצְוָה, נִרְשָׁמוּ בַחוּץ בְּזִרְעָה בְּחֻצָּיָהּ, נִרְשָׁמוּ בְּכַתִּייהֶם בְּמִזְוֹת הַפֶּתַח.
 רְשׁוּמִים בְּכָל שֶׁהֵם בְּנֵי הַמֶּלֶךְ הָעֶלְיוֹן. אֲשֶׁרִי חֲלָקָם.

טקסט הזוהר

עַד דְּהוּוּ אֲזִלִי, אָמַר רַבִּי אַבָּא, מַאי דְּכַתִּיב, (יִרְמִיָּה ב') אוֹתִי עֲזָבוּ מִקּוֹר מַיִם חַיִּים
 לְחֻצוֹב לָהֶם בָּאוֹרוֹת וְגו'. אוֹתִי עֲזָבוּ, דָּא הוּא מֵאן דְּמִשְׁקַר בָּאֵת רִשְׁמָא קְדִישָׁא. וּבִמָּה
 מִשְׁקַר בֵּיהּ. דְּעִיל לִיהּ בְּרִשׁוּתָא אַחֲרָא, כְּמָה דָּאֵת אָמַר (מְלָאכִי ב') וּבָעַל בֵּית אֵל נִכְר,
 דְּאִקְרִי (יִרְמִיָּה ב') בּוֹרוֹת נִשְׁבָּרִים. דְּהָא עֲמִין עוֹבְדֵי עֲבוֹדַת כּוֹכְבִים וּמַזְלוֹת אִקְרוּ בּוֹרוֹת
 נִשְׁבָּרִים.

תרגום לעברית

עַד שֶׁהָיוּ הוֹלְכִים אָמַר רַבִּי אַבָּא, מַה זֶּה שֶׁכָּתוּב (יִרְמִיָּה ב') אֶתִי עֲזָבוּ מִקּוֹר מַיִם חַיִּים
 לְחֻצַּב לָהֶם בָּאוֹרוֹת וְגו'? אֶתִי עֲזָבוּ - זֶהוּ מִי שֶׁמִּשְׁקַר בָּאוֹת הָרִשְׁמָה הַקְדוֹשָׁה. וּבִמָּה מִשְׁקַר
 בּוֹ? שֶׁמִּכְנִסוּ בְּרִשׁוֹת אַחֲרָת, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (מְלָאכִי ב') וּבָעַל בֵּית אֵל נִכְר, שֶׁנִּקְרָאת

בארות נשפכים. שְׁהָרִי עַמִּים עֹבְדֵי עֹבְדֵי כֹכָבִים וּמַזְלוֹת נִקְרְאוּ בֹרֹת נִשְׁפָּכִים.

טקסט הזהיר

וַיִּשְׁרָאֵל, אֶקְרִי בְּאֵר מְקוֹר מַיִם חַיִּים, דָּא רְשׁוּתָא קַדִּישָׁא, מְהִימְנוּתָא קַדִּישָׁא. וְאֶקְרִי בְּאֵר מִבּוּעֵי דְמִיָּין צְלִילָן, נְפָקִין וְנִזְלִין מִנָּה, כְּמָה דְּאֵת אָמֵר (שִׁיר הַשִּׁירִים ד) וְנִזְלִים מִן לְבָנוֹן. (מִשְׁלִי ה) וְנִזְלִים מִתּוֹךְ בְּאֶרֶךְ. וְכִתִּיב (שִׁיר הַשִּׁירִים ד) מַעֲיֵן גְּנִים בְּאֵר מַיִם חַיִּים. סְטָרָא אַחֲרָא אֶקְרִי בֹרֹת נִשְׁפָּכִים. אֲשֶׁר לֹא יִכִּילוּ הַמַּיִם. (ס' א' א' מהו, אלא ההוא וכו').

תרגום לעברית

וַיִּשְׁרָאֵל נִקְרָאת בְּאֵר מְקוֹר מַיִם חַיִּים, זוֹ הַרְשׁוּת הַקְדוּשָׁה, הָאֱמוּנָה הַקְדוּשָׁה, וְנִקְרָאת בְּאֵר נֹבְעֶת, שְׁמַיִם צְלוּלִים יוֹצְאִים וְנִזְלִים מִמֶּנּוּ, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שִׁיר ד) וְנִזְלִים מִן לְבָנוֹן. (מִשְׁלִי ה) וְנִזְלִים מִתּוֹךְ בְּאֶרֶךְ. וְכִתּוּב (שִׁיר ד) מַעֲיֵן גְּנִים בְּאֵר מַיִם חַיִּים. הַצֵּד הָאֲחֵר נִקְרָא בְּאֵר נִשְׁפָּכִים אֲשֶׁר לֹא יִכִּלוּ הַמַּיִם. (מהו, ' אלא ההוא וכו').

טקסט הזהיר

תָּא חֲזִי, נִהְרָא דְנִגִּיד וְנִפְיָק, אֲשֶׁקִי לְכָל גִּינְתָא, (ס' א' א' וְרוֹי לְכָל גִּינְתָא) וְרוֹי לְכָל אֲתֵר וְאֲתֵר, כְּמָה דְּאוּקִימָנָא, עַד דְּמָלִי (נ' א' דְּמָטִי) לְהֵהוּא אֲתֵר בְּגִנְתָא, דְּאֶקְרִי בְּאֵר מַיִם חַיִּים. וּמִתְּמֵן אֲתִזְנוּ עֲלָאִין וְתִתְּאִין, (נ' א' א' עֲלָמִין תִּתְּאִין) כְּמָה דְּאֵת אָמֵר (בְּרַאשִׁית ב) וּמִשְׁם יִפְרֹד.

תרגום לעברית

בֹּא וּרְאֵה, נִהָר שְׁשׁוּפֵעַ וְיוֹצֵא מִשְׁקָה לְכָל הַגֶּן (וּמְרוּה לְכָל הַגֶּן) וּמְרוּה לְכָל מְקוֹם וּמְקוֹם, כְּמוֹ שֶׁבְּאֶרְנוּ, עַד שְׁמַמְלָא (שְׁמַגִּיעַ) אוֹתוֹ מְקוֹם בְּגֶן, שֶׁנֶּאֱמַר בְּאֵר מַיִם חַיִּים. וּמִשְׁם נִזְוָנִים עֲלִיוָנִים וְתַחְתּוֹנִים (עוֹלְמוֹת תַּחְתּוֹנִים), כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (בְּרַאשִׁית ב) וּמִשְׁם יִפְרֹד.

וְכָל אֵינוֹן סִטְרֵין דְּסִטְר שְׁמָאלָא, לֹא מִשְׁתַּקְיִין מֵהָהוּא נִבְיָעוּ דְּמִיִּין נִבְיָעִין, בְּגִין דְּאֵינוֹן
מִסְטָרָא דְשָׂר עֲמִין, וְאֶקְרוּ בּוֹרוֹת נִשְׁבָּרִים. וּמֵאֵן דְּמִשְׁקֵר בְּשָׂמָא (נ' א' ברשימא)
קִדִּישָׁא בְּהָהוּא סִטְרָא, אֶתְדַבֵּק בְּבוֹרוֹת נִשְׁבָּרִים אֲשֶׁר לֹא יִכִּלוּ הַמִּים, וְלֹא עֲיִילִי לְתַמּוֹ.
וְהָהוּא דְזָכִי לְנִטְרָא לִיה, זָכִי לְאַתְשָׁקִיָּא מֵהָהוּא נִבְיָעוּ דְּנַחֲלָא (בעלמא דין) בְּעֶלְמָא
דְּאֵתִי, וְזָכִי דְאַתְמִלִּי הָהוּא בְּאֵר עֲלָאָה, לְנִגְדָא בְּרַכָּאן לְעִילָא וְתַתָּא. זִכָּאָה אִיהוּ בְּעֶלְמָא
דִּין, וּבְעֶלְמָא דְאֵתִי, עַל דָּא כְּתִיב, (ישעיה נח) וְהָיִיתָ כְּגֹן רוּחַ וּכְמוֹצָא מִים אֲשֶׁר לֹא
יִכָּזְבוּ מִמִּיּוֹ.

תרגום לעברית

וְכָל אוֹתָם צָדִידִים שֶׁל צַד שְׁמָאל לֹא מִשְׁקִים מֵאוֹתָהּ נִבְיָעַת הַמִּים הַנוֹכְעִים, מִשּׁוֹם שֶׁהֵם
מִצַּד שָׂר הָעֲמִים, וְנִקְרְאוּ בִּארֹת נִשְׁבָּרִים. וּמִי שֶׁמִּשְׁקֵר בְּשֵׁם (ברשם) הַקָּדוֹשׁ בְּאוֹתוֹ
צַד, נִדְבֵּק בְּבִארֹת נִשְׁבָּרִים אֲשֶׁר לֹא יִכִּלוּ הַמִּים, וְלֹא נִכְנָסִים לְשֵׁם. וְאוֹתוֹ שְׁזוּכָה לְשֹׁמֵר
אוֹתוֹ, זוּכָה לְהִיטֵל מִשְׁקָהּ מֵאוֹתוֹ מִבּוֹעַ שֶׁל הַנַּחֲלָא (בעולם הזה) בְּעוֹלָם הַבָּא, וְזוּכָה
שֶׁתְּתַמְלֵא אוֹתָהּ בְּאֵר עֲלִיוֹנָה לְהַשְׁפִּיעַ בְּרַכּוֹת לְמַעְלָה וּלְמַטָּה. אֲשֶׁרִּיו בְּעוֹלָם הַזֶּה
וּבְעוֹלָם הַבָּא. עַל זֶה כְּתוּב, (ישעיה נח) וְהָיִיתָ כְּגֹן רוּחַ וּכְמוֹצָא מִים אֲשֶׁר לֹא יִכָּזְבוּ
מִמִּיּוֹ.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רס"ו ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

ווי לִמָּאן דְּמִשְׁקֵר בְּרִשְׁמָא קִדִּישָׁא, דְּהָא מִשְׁקֵר

אוי למי שמשקר ברשם הקדוש, שהרי משקר בשם העליון, ולא עוד, אלא שגורם לבאר הזאת שלא תתברר, וקוראים עליו (דברים כב) כי הוציא שם רע על בתולת ישראל. בתולת ישראל דוקא. ובארו רבי שמעון במקומו, מי ששם עלילות דברים על אשתו הראשונה ומוציא עליה שם רע - כמו שהוציא למעלה, שכתוב כי הוציא שם רע על בתולת ישראל סתם.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.